

COMISIA EUROPEANĂ

Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (Luxemburg)

Publicarea unui post vacant pentru funcția de director

(Agent temporar – gradul AD 14)

COM/2019/20033

(2019/C 100 A/07)

Cine suntem

Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene („Centrul”) este o agenție a Uniunii Europene (UE) cu sediul la Luxemburg. Acesta a fost înființat în 1994 prin Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 de înființare a Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene⁽¹⁾, reformat în 1995 prin Regulamentul (CE) nr. 2610/95 al Consiliului din 30 octombrie 1995 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2965/94 de înființare a Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene⁽²⁾ și în 2003 prin Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului din 18 iunie 2003 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2965/94 de înființare a Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene⁽³⁾, având misiunea de a oferi servicii de traducere celorlalte agenții descentralizate ale UE. Centrul îndeplinește serviciile respective și le facturează pe baza unui acord de cooperare semnat cu fiecare client. În prezent, Centrul efectuează traduceri pentru peste 60 de agenții, instituții și alte organe ale UE.

Cea de a doua misiune a Centrului este să participe activ la cooperarea dintre serviciile de traducere ale UE. Obiectivul acestei cooperări interinstituționale este să raționalizeze metodele de lucru, să armonizeze procedurile și să facă economii globale în domeniul traducerilor pentru UE. În următorii ani, Centrul va continua să pună în aplicare strategia sa de transformare digitală.

În prezent, Centrul are aproximativ 200 de angajați și dispune de un buget anual de aproximativ 47 de milioane EUR.

Centrul urmărește să ofere servicii de înaltă calitate și să mențină o relație solidă cu clienții pentru a contribui eficient la satisfacerea nevoilor în materie de traducere ale clienților săi și la punerea în aplicare a cadrului strategic al UE în domeniul multilingvismului. Colaborarea cu Centrul înseamnă a avea un partener unic și de încredere care oferă o multitudine de servicii lingvistice care acoperă toate combinațiile de limbi ale UE.

Pentru a afla mai multe despre Centru și despre activitatea sa, vă rugăm să accesați următorul link: <http://www.cdt.europa.eu>

Ce propunem

Directorul este reprezentantul legal al Centrului și răspunde în fața Consiliului de administrație.

Rolul și responsabilitățile directorului includ următoarele:

- gestionarea Centrului în conformitate cu orientările și deciziile Consiliului de administrație și cu actele juridice aplicabile în vigoare;
- elaborarea strategiei și a programelor de activitate ale Centrului, precum și prezentarea de rapoarte către Consiliul de administrație cu privire la punerea în aplicare a acestora, prin rapoarte anuale de activitate și alte instrumente de raportare;
- asumarea responsabilității generale pentru îndeplinirea tuturor sarcinilor încredințate Centrului, inclusiv supravegherea calității sistemelor interne de control și de gestiune ale Centrului;
- asumarea responsabilității generale pentru gestionarea personalului Centrului și cultivarea unui spirit de echipă și a unui mediu de lucru adecvat;

⁽¹⁾ JO L 314, 7.12.1994, p. 1.

⁽²⁾ JO L 268, 10.11.1995, p. 1.

⁽³⁾ JO L 245, 29.9.2003, p. 13.

- pregătirea și execuția bugetului Centrului și asigurarea gestionării acestuia în mod eficient și în conformitate cu principiile bune gestii financiare;
- asumarea responsabilității generale pentru chestiuni financiare care privesc Centrul, inclusiv, printre altele, conturile finale și deciziile de finanțare;
- punerea în aplicare a planului de transformare tehnologică a Centrului, pe baza celor mai recente progrese tehnologice în domeniul traducerii;
- reprezentarea Centrului în contextul cooperării interinstituționale și internaționale și comunicarea cu publicul larg privind toate aspectele care intră în sfera de competență a Centrului.

Profilul căutat (criterii de selecție)

Candidatul ideal va fi o persoană dinamică cu înaltă pregătire profesională, care trebuie să îndeplinească următoarele criterii de selecție:

(a) Experiență într-o funcție de conducere, în special:

- capacitate dovedită de a gestiona o agenție de mari dimensiuni, atât la nivel de management strategic, cât și operațional;
- capacitate excelentă de a conduce și de a motiva o echipă numeroasă într-un mediu multicultural și multilingv;
- experiență directă în gestionarea resurselor bugetare, financiare și umane într-un context național, european și/sau internațional.

(b) Cunoștințe tehnice și experiență, în special:

- capacitate de a interacționa și de a negocia la cel mai înalt nivel ierarhic cu instituții și organe ale UE, precum și cu autoritățile publice;
- o bună cunoaștere a instituțiilor UE, a modului lor de funcționare și a interacțiunii dintre acestea, a procedurilor administrative și financiare ale UE, precum și a politicilor UE și a activităților internaționale relevante pentru activitățile Centrului.

(c) Aptitudini de comunicare/negociere, în special:

- capacitatea de a comunica eficient cu publicul și de a coopera cu părțile interesate (autorități europene, internaționale, naționale și locale, organizații internaționale etc.);
- aptitudini excelente de comunicare scrisă și orală, precum și de negociere;
- o parte extrem de importantă a sarcinilor directorului o constituie reprezentarea agenției în cadrul forurilor internaționale și interacțiunea cu părțile interesate în context internațional, fiind astfel necesară o bună cunoaștere a limbii engleze sau franceze, scris și vorbit. Pentru a-și putea prelua imediat atribuțiile de director, candidatul selectat trebuie să cunoască bine cel puțin una dintre aceste limbi.

(d) Constituie un avantaj:

- contacte profesionale în domeniul lingvistic.

Criterii obligatorii (cerințe de eligibilitate)

Pentru a fi luați în considerare pentru etapa de selecție, candidații trebuie să îndeplinească, **până la data-limită de depunere a candidaturilor**, următoarele cerințe formale:

- Cetățenie: candidații trebuie să fie cetățeni ai unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene.
- Titlu sau diplomă universitară: candidații trebuie să aibă:
 - fie un nivel de studii corespunzător unui ciclu complet de studii universitare absolvite cu diplomă, atunci când durata normală a studiilor universitare este de cel puțin 4 ani,

- fie un nivel de studii corespunzător unui ciclu complet de studii universitare absolvite cu diplomă și o experiență profesională adecvată de cel puțin 1 an, atunci când durata normală a studiilor universitare respective este de cel puțin 3 ani (această experiență profesională de un an nu poate fi inclusă în calculul numărului de ani de experiență profesională postuniversitară cerut mai jos).
- Experiență profesională: candidații trebuie să aibă cel puțin 15 ani de experiență profesională postuniversitară la un nivel la care pot avea acces pe baza calificărilor menționate anterior. Cel puțin 5 ani din experiența profesională respectivă trebuie să fi fost dobândiți într-un domeniu relevant pentru prezentul post.
- Experiență într-o funcție de conducere: cel puțin 5 ani din experiența profesională postuniversitară trebuie să fi fost dobândiți într-o funcție de conducere la nivel înalt ⁽⁴⁾.
- Cunoștințe lingvistice: candidații trebuie să cunoască temeinic una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene ⁽⁵⁾ și la nivel satisfăcător o altă limbă oficială a Uniunii Europene. Comitetele de selecție vor verifica, în cadrul interviului (interviurilor), îndeplinirea de către candidați a cerinței privind cunoașterea la nivel satisfăcător a unei alte limbi oficiale a UE. În acest scop, interviul (sau o parte a acestuia) s-ar putea desfășura în limba respectivă.
- Limita de vârstă: candidații trebuie să fie în măsură, la data-limită de depunere a candidaturii, să își încheie mandatul complet de 5 ani înainte de împlinirea vârstei de pensionare. Pentru personalul temporar al Uniunii Europene, vârsta de pensionare corespunde sfârșitului lunii în care persoana respectivă împlinește vârsta de 66 de ani (a se vedea articolul 47 din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene ⁽⁶⁾).

În plus, candidații trebuie să își fi îndeplinit toate obligațiile care le revin în temeiul legislației privind serviciul militar, să prezinte garanțiile morale necesare exercitării atribuțiilor lor și să fie apti fizic pentru a-și exercita aceste atribuții.

Selecție și numire

Directorul va fi numit de Consiliul de administrație al Centrului, pe baza unei liste restrânse de candidați puse la dispoziție de Comisia Europeană.

Pentru a întocmi această listă restrânsă, Comisia Europeană organizează o selecție în conformitate cu procedurile sale de selecție și recrutare [a se vedea Documentul privind politica referitoare la înalții funcționari – „Document on Senior Officials Policy” ⁽⁷⁾].

În cadrul acestei proceduri de selecție, Comisia Europeană instituie un comitet de preselecție. Acest comitet analizează toate candidaturile, efectuează o primă verificare a eligibilității și identifică candidații cu profilul cel mai potrivit, pe baza criteriilor de selecție de mai sus, și care pot fi invitați la un interviu cu comitetul de preselecție.

În urma interviurilor, comitetul de preselecție își redactează concluziile și propune o listă de candidați care vor susține interviuri suplimentare cu Comitetul consultativ privind numirile (CCN) din cadrul Comisiei Europene. Pe baza concluziilor comitetului de preselecție, CCN stabilește candidații care vor fi invitați la interviu.

Candidații care sunt convocați pentru un interviu cu CCN vor participa la probele centrului de evaluare, care se desfășoară pe parcursul unei zile, sub supravegherea unor consultanți externi din domeniul recrutării. Pe baza rezultatelor interviului și a raportului centrului de evaluare, CCN va stabili o listă restrânsă a candidaților considerați potriviți să exercite funcția de director al Centrului.

Candidații înscrși pe lista restrânsă stabilită de CCN vor fi invitați la un interviu cu membrul (membrii) Comisiei responsabil(i) de direcția generală însărcinată cu relațiile cu Centrul ⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ În *curriculum vitae*, candidații ar trebui să indice în mod clar, pentru toți anii în cursul cărora a fost dobândită experiența într-o funcție de conducere: (1) denumirea și natura funcțiilor de conducere deținute; (2) numărul de angajați avuți în subordine în perioada în care au deținut funcțiile respective; (3) mărimea bugetelor gestionate; (4) numărul de niveluri ierarhice superioare și inferioare și (5) numărul de posturi existente la același nivel ierarhic cu cel al candidatului.

⁽⁵⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:01958R0001-20130701&qid=1408533709461&from=RO>

⁽⁶⁾ <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20140101:RO:PDF>

⁽⁷⁾ https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/compilation-of-the-senior-official-policy-at-the-european-commission_en.pdf

⁽⁸⁾ Cu excepția cazului în care membrul respectiv al Comisiei a delegat această sarcină unui alt membru al Comisiei, în conformitate cu Decizia Comisiei din 5 decembrie 2007 [PV(2007) 1811].

În urma acestor interviuri, Comisia Europeană adoptă o listă restrânsă cu cei mai potriviți candidați, care va fi comunicată Consiliului de administrație al Centrului. Consiliul de administrație poate decide să invite la interviuri candidații de pe această listă restrânsă întocmită de Comisie, înainte de a-l numi în funcția de director pe unul dintre ei. Incluziunea pe această listă restrânsă nu garantează numirea în funcție.

Este posibil să li se ceară candidaților să participe și la alte interviuri și/sau teste în afara celor indicate mai sus. De asemenea, li se poate solicita să dea o declarație în fața comisiei (comisiilor) relevante ale Parlamentului European.

Din motive practice și pentru a încheia procedura de selecție cât mai rapid, atât în interesul candidaților, cât și al agenției, procedura de selecție se va derula în principal în limba engleza și/sau franceză⁽⁹⁾.

Egalitatea de șanse

Comisia Europeană și Centrul aplică o politică a egalității de șanse și a nediscriminării, în conformitate cu articolul 1d din Statutul funcționarilor⁽¹⁰⁾.

Condiții de încadrare în muncă

Salariul și condițiile de încadrare în muncă sunt cele stabilite în Regimul aplicabil celorlalți agenți⁽¹¹⁾.

Candidatul selectat va fi angajat de Centru ca agent temporar cu gradul AD 14. Acesta va fi încadrat, în funcție de durata experienței sale profesionale anterioare, în treapta 1 sau 2 a gradului menționat.

Candidatul selectat va fi numit pentru un mandat inițial de 5 ani, cu posibilitatea de prelungire pentru o perioadă de cel mult 5 ani, în conformitate cu regulamentul de instituire a Centrului în vigoare în momentul prelungirii.

Candidații trebuie să aibă în vedere cerința menționată în Regimul aplicabil celorlalți agenți, conform căreia toți noii angajați trebuie să încheie cu succes o perioadă de probă de nouă luni.

Locul de desfășurare a activității este Luxemburg, unde se află sediul Centrului.

Acest post este disponibil începând cu 1 ianuarie 2019.

Independență și declarația de interese

Înainte de a-și prelua atribuțiile, directorul va trebui să dea o declarație prin care se angajează să acționeze în mod independent în interesul public, precum și să declare orice interes care ar putea fi considerat ca aducând atingere independenței sale.

Procedura de depunere a candidaturii

Înainte de depunerea candidaturii, verificați cu atenție dacă îndepliniți toate cerințele de eligibilitate (din secțiunea „Criterii obligatorii”), în special cele privind tipurile de diplome, experiența profesională de nivel înalt și cunoștințele lingvistice cerute. Neîndeplinirea oricăreia dintre cerințele de eligibilitate duce la excluderea automată din procedura de selecție.

Dacă doriți să vă depuneți candidatura, trebuie să vă înscrieți prin internet pe site-ul web de mai jos și să urmați instrucțiunile cu privire la diferitele etape ale procedurii:

<https://ec.europa.eu/dgs/human-resources/seniormanagementvacancies/>

Trebuie să aveți o adresă de e-mail valabilă. Aceasta va servi pentru confirmarea înscrierii dumneavoastră și ne va permite să vă contactăm în cursul diferitelor etape ale procedurii. Prin urmare, vă rugăm să informați Comisia Europeană cu privire la orice modificare a adresei dumneavoastră de e-mail.

Pentru a vă finaliza candidatura, trebuie să încărcați un CV în format PDF și să completați online o scrisoare de intenție (de maximum 8 000 de caractere).

După finalizarea înscrierii online, veți primi un e-mail de confirmare a înregistrării candidaturii dumneavoastră. **Dacă nu primiți un e-mail de confirmare înseamnă că nu v-a fost înregistrată candidatura!**

⁽⁹⁾ Comitetele de selecție se vor asigura că vorbitorii nativi ai acestor limbi nu vor beneficia de un avantaj necuvenit.

⁽¹⁰⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=RO>

⁽¹¹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=RO>

Vă atragem atenția asupra faptului că nu este posibil să urmăriți online evoluția candidaturii dumneavoastră. Veți fi contactat direct de Comisia Europeană cu privire la stadiul candidaturii dumneavoastră.

În cazul în care aveți nevoie de mai multe informații și/sau întâmpinați probleme de ordin tehnic, vă rugăm să trimiteți un e-mail la următoarea adresă: HR-MANAGEMENT-ONLINE@ec.europa.eu

Data-limită

Data-limită pentru înscriere este **vineri, 12 aprilie 2019, ora 12.00, ora Bruxelles-ului**. Înscrierea nu va mai fi posibilă ulterior.

Este responsabilitatea dumneavoastră să finalizați înscrierea online în timp util. Vă recomandăm cu insistență să nu așteptați până în ultimele zile ale perioadei de depunere a candidaturilor, întrucât traficul internet intens sau o problemă de conectare la internet ar putea conduce la întreruperea procedurii de înscriere online înainte de finalizarea acesteia, obligându-vă, astfel, să reluați întregul proces. Odată expirată data-limită pentru efectuarea înscrierii, nu veți mai putea introduce niciun fel de date. Nu se acceptă înscrierile tardive.

Informații importante pentru candidați

Se atrage atenția candidaților că deliberările diferitelor comitete de selecție sunt confidențiale. Se interzice candidaților sau oricărei alte persoane care acționează în numele lor să stabilească contacte directe sau indirecte cu membrii individuali ai acestor comitete. Toate întrebările trebuie adresate secretariatului comitetului relevant.

Protecția datelor cu caracter personal

Comisia se va asigura că datele cu caracter personal ale candidaților sunt prelucrate în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE ⁽¹²⁾. Aceste dispoziții se aplică în special în ceea ce privește confidențialitatea și securitatea acestor date.

⁽¹²⁾ JO L 295, 21.11.2018, p. 39.